Министерство образования и науки РФ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«Сибирский федеральный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИФиЯК

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/Л.В. Куликова

«21» января 2013 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина **Б3.В.1.2**  **ЛЕКСИКОЛОГИЯ (ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК).**

Укрупненная группа 030000 Гуманитарные науки

Направление 035700.62 Лингвистика

Профиль 035700.62.03 Теория и практика межкультурной коммуникации

Институт филологии и языковой коммуникации

Кафедра восточных языков

Красноярск 2013

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по укрупненной группе 030000 «Гуманитарные науки» направления 035700.62 «Лингвистика» профиля 035700.62.03 «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Программу составил:

ст. преподаватель

кафедры восточных языков \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И.А. Рабцевич

Учебная программа обсуждена на заседании кафедры восточных языков

«20» декабря 2012 г. протокол № 4

Заведующий кафедрой:

доцент кафедры восточных языков

кандидат философских наук \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.Н. Волкова

Учебная программа обсуждена на заседании НМС ИФиЯК

«18» января 2013 г. протокол № 20

Председатель НМСИ

профессор кафедры русской

и зарубежной литературы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ К.В. Анисимов

Дополнения и изменения в учебной программе на 201 \_\_/201\_\_ учебный год.

В рабочую программу вносятся следующие изменения: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры \_\_\_\_\_\_\_

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_г. протокол № \_\_\_\_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.Н. Волкова

Внесенные изменения утверждаю:

Директор ИФиЯК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Л.В. Куликова

**1 Цели и задачи изучения дисциплины**

***1.1 Цель преподавания дисциплины***

Программа по дисциплине «Лексикология (японский язык)» предназначена для студентов 2 курса очной формы обучения и преподавателей отделения иностранных языков института филологии и языковой коммуникации, готовящих специалистов по направлению 035700.62 «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»). Дисциплина изучается в течение четвёртого семестра и рассчитана на 4 ЗЕ (144 ч).

Целью курса является изучение происхождения, характеристики, закономерности и тенденции развития словарного запаса современного японского языка.

Обучение в рамках курса включает цикл лекционных и практических занятий; формой промежуточного контроля по дисциплине является экзамен.

***1.2 Задачи изучения дисциплины***

Задачи изучения дисциплины формируются на основе компетенций, развиваемых в процессе освоения данного курса, и заключаются в следующем:

* формирование и развитие знаний о лексическом строе японского языка;
* ознакомление студентов как с общелингвис­тическими тенденциями развития словарного состава японского языка;
* умение самостоятельно произвести словообразовательный анализ слова.

В результате изучения данной дисциплины студент должен:

* владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
* владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ПК-3);
* владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ПК-6);
* уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-19);
* уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ПК-38);
* владеть основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-39).

***1.3 Межпредметная связь***

Курс «Лексикология (японский язык)» систематизирует и дополняет уже имеющиеся у учащихся сведения о лексическом строе японского языка, полученные в процессе освоения дисциплины «Практический курс японского языка», а также создаёт базу для дальнейшего, более глубокого её освоения на среднем и продвинутом уровнях.

Знания, умения и навыки, приобретенные в результате освоения данной дисциплины, в дальнейшем используются при изучении такой дисциплины как «Практикум по переводу первого иностранного языка (японский язык)».

Наряду с другими теоретическими курсами по отдельным аспектам японского языка (стилистика, теоретическая грамматика, история языка и пр.) курс «Лексикология (японский язык)» призван сформировать у учащихся максимально полное представление о японском языке и создать теоретическую базу для дальнейшей профессиональной и научной деятельности.

2 Объем дисциплины и виды учебной работы

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | IV семестр |
| Всего часов |
| **Общая трудоемкость дисциплины** | **144** |
| **Аудиторные занятия:** | **57** |
| лекции | 19 |
| семинарские занятия (СЗ) | 38 |
| **Самостоятельная работа:** | **51** |
| изучение теоретического курса (ТО) | 19 |
| выполнение заданий (З) | 18 |
| презентации (П) | 10 |
| Подготовка к текущему контролю (ПК) | 4 |
| **Вид промежуточного контроля: *экзамен*** | **36** |

**3 Содержание дисциплины**

***3.1 Разделы дисциплины и виды занятий в часах***

***(тематический план занятий)***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Раздел дисциплины | Лекции  (часы) | Практические занятия  (часы) | Самостоятельная работа  (часы) | Всего часов | Реализуемые компетенции |
| **1** | **Модуль 1 Строение слова** | **10** | **20** | **26** | **56** | ПК-1, ПК-3, ПК-6, ПК-19, ПК-38, ПК-39 |
| 1.1. | Введение. Классификация слов. Сложные слова. | 2 | 4 | 6 | 12 |
| 1.2. | Основосложные слова. | 2 | 4 | 6 | 12 |
| 1.3. | Корнесложные слова. Трёхкомпонентные сложения | 4 | 8 | 8 | 20 |
| 1.4. | Словообразовательные суффиксы. | 2 | 2 | 4 | 8 |
|  | *Текущий контроль 1* |  | 2 | 2 | 4 |
| **2** | **Модуль 2 Виды лексики** | **9** | **18** | **25** | **52** | ПК-1, ПК-3, ПК-6, ПК-19, ПК-38, ПК-39 |
| 2.1. | Слитные именные словосочетания в японском языке. | 2 | 2 | 8 | 13 |
| 2.2. | Иероглифы в японском языке | 2 | 4 | 4 | 9 |
| 2.3. | Заимствованные слова в японском языке. | 3 | 6 | 6 | 15 |
| 2.4. | Ономатопоэтическая лексика японского языка. | 2 | 4 | 5 | 11 |
|  | *Текущий контроль 2* |  | 2 | 2 | 4 |
|  | **Экзамен** |  |  |  | **36** |
|  | **Всего** | **19** | **38** | **51** | **144** |  |

***3.2 Содержание разделов и тем лекционного курса***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  раздела | Тема занятия | Трудоемкость (часы) |
| **Модуль 1** **Строение слова** | | |
| 1.1 | Введение  Предмет и задачи лексикологии; лексикология и её место среди других лингвистических дисциплин; историческая (диахронная) и дескриптивная (синхронная) лексикология и их взаимосвязь; слово как основная структура и номинативная единицаязыка; лексическое и грамматическое значение слова; лексическое значение как структура; типы лексических значений сло­ва; три класса слов в японском языке  Сложные слова в современном японском языке  Признаки сложных слов; типы сложных слов; затруднения при классификации. | 2 |
| 1.2. | Основосложные слова  Виды и разряды основосложных слов; основосложные имена существительные; основосложные глаголы; основосложные имена прилагательные. | 2 |
| 1.3. | 1. Корнесложные слова  Особенности корнесложных слов; внутренний состав корнесложных слов; компоненты первой и второй степени; заимствования из китайских литературных источников; равноправные и неравноправные сложения;  2. Трёхкомпонентные сложения  Образование трёхкомпонентных сложений; виды корней второй степени; | 4 |
| 1.4. | Словообразовательные суффиксы  Именные суффиксы: суффиксы лица, отвлечённых понятий, способа действия и процесса; суффиксы глаголов; суффиксы прилагательных; суффиксы, образующие предикативные прилагательные; суффиксы, образующие полупредикативные прилагательные. | 2 |
| **Модуль 2** **Виды лексики** | | |
| 2.1. | Слитные именные словосочетания в японском языке  Доводы в пользу сложных слов; доводы в пользу словосочетаний; внутренняя структура именных сцеплений; субстантивные и определяющие сцепления. | 2 |
| 2.2. | Иерогифы в японском языке  Появление иероглифов в японском языке. Виды иероглифов. Прочтение иероглифов. Классификация иероглифов. Вспомогательные знаки. | 2 |
| 2.3. | Заимствованные слова в японском языке  Особенности японских заимствований; три класса заимствованных слов; развитие заимствованных слов; гайрайго и американизация японской массовой культуры; транскрипция заимствованных слов. | 3 |
| 2.4. | Ономатопоэтическая лексика японского языка  Терминология; функции ономатопоэтических слов в предложении; фразеологические комплексы; тематические классификации ономатопоэтической лексики; звукоподражание в художественной литературе; звукоподражание в научно-публицистических текстах; звукоподражание в разговорной речи; вопросы перевода ономатопоэтической лексики. | 2 |
|  | **Всего** | **19** |

***3.3 Практические (семинарские) занятия***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  п/п | Тема | Трудоемкость ПЗ (часы) |
| 1.1. | Лексикология первого иностранного языка (японский язык). Сложные слова. | 4 |
| 1.2. | Основосложные слова | 4 |
| 1.3. | Корнесложные слова. Трёхкомпонентные сложения. | 8 |
| 1.4. | Словообразовательные суффиксы | 2 |
|  | *Текущий контроль 1* | 2 |
| 2.1. | Словосцепления | 2 |
| 2.2 | Иероглифы в японском языке | 4 |
| 2.3. | Заимствованные слова | 6 |
| 2.4. | Ономатопоэтическая лексика | 4 |
|  | *Текущий контроль 2* | 2 |

***3.4 Лабораторные занятия***

Учебным планом не предусмотрены.

***3.5 Самостоятельная работа***

В рамках дисциплины «Лексикология (японский язык)» реализуются следующие виды самостоятельной работы:

А. Самостоятельное изучение теоретического материала.

Рекомендуется для закрепления изученного материала и приобретения навыков самостоятельной работы с научной литературой. Поскольку объем знаний студентов второго курса японского отделения все еще не позволяет осваивать специальные научные тексты на языке оригинала, самостоятельное изучение теоретического материала предусматривает работу с русскоязычными пособиями.

Б. Выполнение практических заданий

Задания составлены в соответствии с тематическим планом теоретического курса, предусмотренным настоящей программой (п.3.2). Выполнение заданий позволяет успешно усвоить пройденный теоретический материал и выработать умение применять теоретические знания на практике.

В. Презентации

Презентации - один из видов текущего контроля студентов по самостоятельному изучению теоретического материала. Темы презентаций предоставляются преподавателем минимум за неделю до занятия, на котором планируется выступить с защитой презентации. Время выступления не должно превышать 10 мин. По усмотрению преподавателя может быть организована дискуссия по теме презентации.

***3.6 Формы контроля***

1. Выполнение практических заданий 10%
2. Текущий контроль 30%
3. Доклады 10%
4. Промежуточный контроль 50%

**4 Учебно-методические материалы по дисциплине**

***4.1 Основная литература***

1. Алпатов В.М. Теоретическая грамматика японского языка. - М.: Наталис, 2008. -1 т., 560 с.
2. Маевский Е.В., Рысина Н.Г. Гайрайго. Японская транскрипция иностранных слов. - М.: Муравей-Гайд, 2000. - 48 с.
3. Пашковский А.А. Слово в японском языке / под общ. Ред. И с предисловием И.Ф. Вардуля. Изд. 2-е, испр. - М.: КомКнига, 2006. - 208 с.

*4.2 Дополнительная литература*

1. Алпатов В.М. Категории вежливости в современном японском языке : /В. М. Алпатов ; отв. ред. И. Ф. Вардуль. - 2011
2. Алпатов В.М. Япония: язык и общество. - М.: Муравей, 2003
3. Мушинский А.Ф. Как прочесть и понять значения иероглифических сочетаний. - М.: Восток-Запад, 2006. - 48 с.
4. Подшибякина А.А. Ономатопоэтическая лексика в японском языке. -М.: Муравей, 2003. - 64 с.
5. 絵でわかるぎおんご・ぎたいご[Ономатопоэтическая лексика в картинках]．－東京：株式会社アルク、2003．

***4.3 Контрольно-измерительные материалы***

В качестве контрольно-измерительных материалов знаний, умений и навыков студентов используются:

1. Экзаменационные билеты. Экзаменационные билеты содержат один вопрос по теоретической части дисциплины и один вопрос по практической части.

2. Контрольные работы для текущего контроля.

3. Комплекты заданий для домашних работ

***4.3.1. Вопросы к экзамену***

1. Признаки сложных слов. Типы сложных слов: основосложные, корнесложные, синтагмосложные, сложносокращённые (общая информация). Затруднения при классификации.
2. Виды и разряды основосложных слов: существительные, глаголы, прилагательные.
3. Корнесложные слова: характеристика, происхождение, структура. Равноправные и неравноправные сложения. Их классификация. Трёхкомпонентные сложения.
4. Словообразовательные суффиксы в японском языке. Именные суффиксы.
5. Словообразовательные суффиксы в японском языке. Глагольные суффиксы. Адъективирующие суффиксы.
6. Слитные именные словосочетания (словосцепления). Доводы в пользу сложных слов. Доводы в пользу словосочетаний. Именные сцепления. Внутренняя структура именных сцеплений. Субстантивные и определяющие сцепления.
7. Иероглифы. Появление иероглифов в японском языке. Виды иероглифов. Прочтение иероглифов. Классификация иероглифов. Вспомогательные знаки.
8. Заимствованные слова в японском языке (гайрайго). Три класса гайрайго.Гайрайго и американизация японской массовой культуры. Японская транскрипция иностранных слов. Правила записи иностранных слов.
9. Ономатопоэтическая лексика. Основные понятия. Классификации.
10. Фразеологизмы и иероглифические идиомы 四字熟語. Классификация фразеологизмов. Сочетания-«перевёртыши».

**4.3.2.Пример экзаменационного билета**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ

ВОПРОСЫ

1. Признаки сложных слов. Типы сложных слов: основосложные, корнесложные, синтагмосложные, сложносокращённые (общая информация). Затруднения при классификации.

2.Практическое задание

ПРИЛОЖЕНИЕ К ЭКЗАМЕНАЦИОННОМУ БИЛЕТУ

1. Определите вид сложного слова

大学、職場、露日、首切り、間に合う

2. Напишите катаканой

Never give up, village, идеология

3. Переведите на русский

アドバイザー、一万、万一、十人十色

4. Вставьте подходящее по смыслу звукоподражательное слово

小林さんの話はいつも同じなので、もう(　　)だ。

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине **«Лексикология (японский язык)»**

направления 035700.62 «Лингвистика»

Института филологии и языковой коммуникации, **2 курс, 4 семестр**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование**  **дисциплины** | **Семестр** | **Число аудиторных занятий** | | **Форма**  **контроля** | **Часов на самостоятельную работу** | | **Недели учебного процесса семестра** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Всего** | **По видам** | **Всего** | **По видам** | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** | **19** |
| 1 | Лексикология первого (японский язык) | 4 | 57 | Лекции – 19 | экзамен | 51 | ТО – 19 | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО | ТО |
| Практические занятия – 38 | П – 10 | ВП | П |  |  | ВП | П |  |  | ВП | П |  |  | ВП | П |  |  |  |  |  |
| З - 18 | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З | ВЗ | З |  |
| ПК – 4 |  |  |  |  |  |  |  |  | ПК |  |  |  |  |  |  |  |  |  | ПК |

**Условные обозначения:** Л - лекции; ТО – изучение теоретического курса; П - презентации; ВП – выдача темы презентации; З - выполнение заданий; ВЗ - выдача заданий на дом; ПК – промежуточный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О. Н. Волкова/

«20» декабря 2012 г.